

Inhalt

«Hello together!»

Bühne frei für den Denglischen Patienten mit seinen typischen Symptomen · 11

Gebrauchsanleitung für dieses Buch · 25

«We have acoustic problems»

Tipps fürs nächste *webinar*, den nächsten *video call* und überhaupt für jedes *team meeting* · 27

I feel so English

Nur keine Hemmungen! Sprechen Sie ruhig über Ihre Gefühle · 35

Too much information!

Passen Sie auf, dass Sie nicht *private* und *personal* verwechseln · 39

Bekannt endlich Farbe – *know your true colours!*

Wie man «rot sieht» und «das Blaue vom Himmel lügt» · 45

Helmut me home!

Über einen Clown aus Dresden, der in einem New Yorker Taxi die geniale *verbification* lehrt · 61

«We have a grandios Saison gespielt»

Fußballsprache, erste Halbzeit: Denglische Stolperfallen
von A bis Z · 69

Let's talk footy!

Fußballsprache, zweite Halbzeit: Kommentieren wie die
englischen pros · 81

Is your boss moving the goalposts?

Fußballsprache, Verlängerung: Jetzt noch schnell 10 Phrasen
fürs *business English* · 93

German gender

Deutsch hat es, Englisch nicht: der, die, das Problem · 97

I don't want your buddy wash!

Manchmal kommt es (doch) auf die Aussprache an · 103

«I can't get no desinfection!»

Was uns die Coronakrise sprachlich gebracht hat · 111

Unser Mann in L. A.

Wenn Sie nach einer Übersetzung für «spießig» suchen, hilft
Ihnen Larry David · 117

The wurst case scenario

Foosball, energiewende, currywurst ... Im Notfall wurschteln wir
uns mit Deutsch durch · 125

Eine Dienstwagenaffäre

Wie gut können Sie *job perks* verhandeln? Die Rockstars machen
vor, wie es geht · 133

Segway to heaven

Beherrschen Sie den «Sprung ins kalte Wasser» und andere Übergänge im Leben? · 139

«Our English is very confusing, or?»

Die kleinsten Wörter sind eh die gemeinsten, auch auf Englisch · 145

Fuck off for beginners

Eine verflucht lange, aber verdammt nützliche Gebrauchsanweisung · 153

Baby, are you hangry?

Ein Lob auf den englischen Trend zum Schachtelwort! · 161

The land of broilers and dispatchers

«English made in GDR»: Wie es entstand, bekämpft wurde und was davon geblieben ist · 167

Make your English great again!

Donald Trump war eine sprachliche Katastrophe, von der wir lernen können · 175

Neues aus der Anglosphere

Über den Sinn (und Unsinn) von Anglizismen
Mit einem Glossar von 20 Begriffen, die Sie kennen sollten:
von *ageism* bis *Zoomer* · 183

Rudolf Eyestones Erben

Verschwurbeltes Englisch hat beim «Spiegel» Tradition · 209

To shoot or not to shoot

Wann stellen unsere Medien ihre Massenschießereien ein? · 215

Souverän geht anders

Wer sich nach Einfluss und Gelassenheit sehnt, muss ein Wort vermeiden: *sovereign!* · 221

«Let's become concrete!»

Konkrete Tipps zum Umgang mit dem Verb *to become* · 227

The trouble with BILD

Ein deutsch-englisches *interview*, das (mal wieder) in die Hose ging · 233

The art of Schweinkram

Wann sind unsere dreckigen Ausrutscher harmlos und wann nicht? · 239

Wer sich konzentriert, verliert!

Verben auf «-ieren», die im Englischen (etwas) anders funktionieren · 247

Dank – Acknowledgements · 256